

Deutsch-Französischer Freiwilligendienst

Der 2006 ins Leben gerufene deutsch-französische Freiwilligendienst soll das bürgerliche Engagement junger Menschen fördern und damit einen Beitrag zur Annäherung zwischen Deutschland und Frankreich leisten. Er will jungen Menschen zwischen 18 und 25 Jahren die Möglichkeit bieten, sich durch eine gemeinnützige Aufgabe für ein gemeinschaftliches Projekt zu engagieren. Das Besondere am deutsch-französischen Freiwilligendienst ist, dass ein deutscher und ein französischer Verein oder Verband zur gleichen Zeit einen jungen

Freiwilligen aufnehmen und sich gemeinsam um seine Betreuung während der gesamten Dauer seines Aufenthaltes kümmern. Partnerschaft und Gegenseitigkeit stehen somit im Mittelpunkt der Initiative. Die jungen Menschen können in den Bereichen Soziales, Ökologie, Kultur oder Sport eine Einsatzstelle finden.

Quelle: DFJW

Weitere Informationen:

www.dfjw.org/deutsch-franzoesischer-freiwilligendienst
www.foej-rlp.de

Fahnen

Oft erreichen uns Anfragen, ob die Geschäftsstelle über rheinland-pfälzische bzw. burgundische Fahnen verfügt. Zu Ihrer Information: Die Geschäftsstelle besitzt Fahnen, die wir bei Großveranstaltungen verwenden. Gerne sind wir bereit, sie leihweise zur Verfügung zu stel-

len. Frühzeitige Terminabklärung erbeten! Wir weisen jedoch darauf hin, dass alle Fahnen problemlos und relativ kostengünstig im Internet bestellt werden können.

Weitere Informationen z. B. unter www.fahnenversand.de

„Neue Wege der Kommunikation? - Perspektiven für den deutsch-französischen Jugendaustausch in Städtepartnerschaften“

Das Deutsch-Französische Jugendwerk bietet vom 7. bis 9. Oktober 2011 eine Tagung an, die sich an Vertreter und Vertreterinnen von deutsch-französischen Partnerschaftskomitees richtet. Städtepartnerschaften leben von und mit den Begegnungen zwischen Bürgern, von deren Engagement und Vernetzung. Dabei ist es wichtig, möglichst viele Personen einzubeziehen. Welche Chancen und Möglichkeiten bieten dabei die Medien - sowohl die traditionellen als auch neue Medien -, um die Potentiale der Städtepartnerschaften zu stärken und neue Perspektiven insbesondere für den Jugendaustausch zu entwickeln? In deutsch-französischen Arbeitsgruppen werden Anregungen für neue Projekte gegeben und konkrete Beispiele aus der Praxis vorgestellt. Neben dem Hauptthema der Tagung werden die aktuellen Arbeitsschwerpunkte des DFJW erörtert.

Dem Erfahrungsaustausch und der wechselseitigen Vernetzung kommt während der ganzen Tagung ein hoher Stellenwert zu. Engagierte Jugendliche aus den Städtepartnerschaften sind deswegen besonders willkommen! Die Tagung wird in Merville Franceville (Basse-Normandie) in Zusammenarbeit mit dem Conseil général du Calvados und mit Unterstützung der Association Française du Conseil des Communes et Régions d'Europe ausgerichtet.

Quelle: DFJW

Weitere Informationen und Anmeldung: DFJW, Heike Hartmann: Tel. 030 288 757 17, hartmann@dfjw.org Chloé Berthon: Tel. 030 288 757 10, berthon@dfjw.org

Unser Voilà – Ihr Voilà!

Eine Bitte!! Geben Sie die Informationen des „Voilà“ weiter an

- Ihre Schulen
- engagierte Französischlehrer
- interessierte Jugendliche
- deutsch-französische Vereine
- alle an Ihrer Partnerschaft Interessierten

Partnerschaftsverband Rheinland-Pfalz/Burgund e. V.
Gegründet 1956 zur Festigung und Vertiefung der deutsch-französischen Beziehungen.

Präsident

Joachim Mertes, MdL

Vizepräsident

Clemens Nagel

Vizepräsidentin

Brigitte Hayn, MdL

Geschäftsstelle:

Partnerschaftsverband Rheinland-Pfalz/Burgund e. V.
Kaiser-Friedrich-Straße 1
55116 Mainz
Tel.: 0 61 31/16-45 63
Fax: 0 61 31/16-29 41
E-Mail: info@partnerschaftsverband.de
www.partnerschaftsverband.de

Generalsekretärin:

Martine Durand-Krämer

Sekretariat:

Brigitte Baierl

Bürozeiten:

Montag bis Donnerstag von 8.00 bis 14.00 Uhr

Impressum

Herausgeber:
Partnerschaftsverband Rheinland-Pfalz/Burgund e. V.
Design: Petra Louis, Mainz
Layout:
Christopher Vogt, Ober-Olm

Voilà: Neues Infos Termine

September 2011



Jagdhornbläsergruppe "LES ÉCHOS DES VOÛTES ROMANES" aus Corpeau

Foto: privat

Verbandstag im Rahmen der Bundesgartenschau 2011

Bereits im Sommer 2010 rief die Geschäftsstelle die Städte und Gemeinden der Region Koblenz auf, sich mit einer Bühnenpräsentation am „Verbandstag“ am 3. Juni 2011 zu beteiligen. Die positive Resonanz und das Engagement mehrerer Mitgliedsgemeinden ermöglichten uns, ein abwechslungsreiches, publikumswirksames Programm auf der Rheinland-Pfalz-Bühne der BUGA anzubieten:

- Schüler aus **Waldesch** und **Luce-nay** fragten mit kindlichem Charme „Savez-vous planter des choux?“ und wollten sowohl „Bruder Jakob“ als auch „Frère Jacques“ wecken.
- Junge Damen und Herren der DFG **Montabaur** präsentierten eine besonders originelle und reizende Modenschau mit selbst entworfenen und in Anlehnung an traditionelle Trachten genähten Kostümen.

Fortsetzung auf Seite 2



Liebe Freunde, chers amis,

seit vielen Jahren legen wir großen Wert darauf, die Partnerschaft Rheinland-Pfalz/Burgund, ihre Bedeutung für das Land und für den europäischen Gedanken bei Großveranstaltungen einer breiten Öffentlichkeit zu präsentieren. Eine wunderschöne Gelegenheit dazu bot sich im Frühsommer 2011 im Rahmen der Bundesgartenschau in Koblenz. Allen rheinland-pfälzischen Gemeinden und ihren aus diesem Anlass ange-reisten burgundischen Freunden, die unseren „Verbandstag“ durch ihre kreativen Ideen und begeisternden Darbietungen mitgestaltet haben, danke ich besonders herzlich!

Joachim Mertes, Präsident des Partnerschaftsverbandes

Aus dem Inhalt

- **Verbandstag des Partnerschaftsverbandes Rheinland-Pfalz/Burgund im Rahmen der Bundesgartenschau in Koblenz**
- **Zusammenarbeit und Synergie zwischen Geschäftsstelle und Mitgliedern**
- **23. - 28. Mai 2012: Hambacher Fest - Quadriregionales Seminar**
- **Vorlesewettbewerb 2010/11 und 2011/12**
- **1. - 3. Juni 2012: Rheinland-Pfalz-Tag in Ingelheim**
- **Kultursommer Rheinland-Pfalz 2012**
- **Deutsch-Französischer Freiwilligendienst**
- **Fahnen**
- **7. - 9. Oktober 2011: Tagung des Deutsch-Französischen Jugendwerks: „Perspektiven für den deutsch-französischen Jugendaustausch in Städtepartnerschaften“**



Partnerschaftsverband
Rheinland-Pfalz/Burgund

Fortsetzung von Seite 1

- Die Musik- und Tanzgruppe aus **Urzy** (mit **Kamp-Bornhofen** verschwistert) begeisterte das Publikum mit traditionellen Tänzen aus Burgund.
- **Niederwallmenach** und **Corpeau** - eine unserer jüngsten Partnerschaften - boten mit Gesang, Bläsergruppen und den „singenden Strümpfen“ einer Theatergruppe (an dieser Stelle verweisen wir auf das Bildarchiv auf unserer Internetseite) ein abwechslungsreiches und sehr originelles Programm an.
- Unsere engagierte Mitstreiterin, Frau Berger-Ehrenbach aus Wendelsheim, veranstaltete neben ihrer Wild-Kochshow einen Benefiz-Verkauf von Baumstecklingen zugunsten des Behindertensports in Rheinland-Pfalz und Burgund.
- In diesem Zusammenhang trat die Rollstuhl-Sportgemeinschaft **Koblenz** e.V. mit peppigen Tänzen auf und begeisterte das mitklatschende Publikum.



Dieser absolut gelungene, von Herzlichkeit und Lebensfreude



Foto: privat

geprägte Tag auf der Festung Ehrenbreitstein war für alle Mitstreiter aus Rheinland-Pfalz und Burgund ein unvergessliches Erlebnis, das allen lange im Gedächtnis bleiben wird! Allen Akteuren ein "Grand Merci!" und ein großes Lob für ihr engagiertes Mitwirken, durch das wir dem Publikum die lebendige Partnerschaft Rheinland-Pfalz/Burgund nähergebracht haben.

Weitere Informationen und Bilder finden Sie unter www.partnerschaftsverband.de



Zusammenarbeit & Synergie zwischen Geschäftsstelle und Mitgliedern

Wir plädieren hier noch einmal für mehr Zusammenarbeit und Synergie zwischen Gemeinden und Geschäftsstelle:

Wenn Sie ein Jubiläum feiern, Fahrtkostenzuschüsse beantragen, unterschiedlichste Fragen haben, sind wir - die Geschäftsstelle - für Sie da.

Manchmal ist es jedoch umgekehrt: Wir benötigen Ihre Unterstützung, z. B. wenn wir die Regionenpartnerschaft bei Großveranstaltungen präsentieren möchten. Nur durch Ihre Mitwirkung und Ihre Beiträge können wir die Vielfalt der partnerschaftlichen Verbindungen zwischen Rheinland-Pfalz und Burgund zeigen!

Hambacher Fest - Quadriregionales Seminar mit Teilnehmern aus Rheinland-Pfalz, Burgund, Oppeln und Mittelböhmen

Im Rahmen des 180. Jahrestages des „Hambacher Festes“ heißt es im Mai 2012 erneut „Hinauf zum Schloss!“

Das genaue Programm der Festivitäten am 27. Mai wird noch bekannt gegeben, fest steht jedoch schon, dass der Partnerschaftsverband Rheinland-Pfalz/Burgund entsprechend dem Wunsch seines Präsidenten Joachim Mertens diesen Anlass aufgreifen wird, um zusammen mit seinen Partnern - Union pour la Coopération Bourgogne/Rhénanie-Palatinat, Partnerschaftsverband Rheinland-Pfalz/Oppeln, Landtag und Staatskanzlei - ein Seminar anzubieten zum Thema

„Jugend in Europa und das Erbe von Hambach“:

- Was bedeutet das Erbe Hambachs für die heutige Jugend?
- Was bedeuten heute Grundrechte wie Freiheit (u. a. Presse-, Rede-, Versammlungs- und Vereinsfreiheit), Gleichheit (u. a. gleiche Rechte für alle, Achtung der Menschenwürde) und Brüderlichkeit (u. a. Sozialisation, Integration, Solidarisation, bürgerschaftliches Engagement)?
- Wie können wir Jugendlichen das Erbe von Hambach und die damaligen Forderungen bewusst machen und erreichen, dass der Mut der Visionäre des

„Hambacher Festes“ für die heutige Jugend ständige Verpflichtung ist, Verantwortung im europäischen Kontext zu übernehmen?

Die Tagung findet vom 23. bis 28. Mai 2012 in Neustadt an der Weinstraße statt und richtet sich an Jugendliche zwischen 18 und 28 Jahren aus den 4 Partnerregionen (Rheinland-Pfalz, Burgund, Oppeln und Mittelböhmen).

Programm und Anmeldeformulare sind ab Ende des Jahres auf unserer Internetseite oder in der Geschäftsstelle erhältlich.



Finalisten 2011

Foto: privat

Vorlesewettbewerb „Moi, je lis en Français!“ - „Französisch ist leichter als man denkt“



Unser Vorlesewettbewerb erfreut sich jedes Jahr einer wachsenden Teilnehmerzahl. Im Schuljahr

2010/2011 nahmen 152 Schulsieger aus 113 Schulen an den Regionalentscheidungen in Kaiserslautern, Koblenz, Mainz, Neustadt und Trier teil. Beim Finale am 6. Mai im Plenarsaal des Landtags Rheinland-Pfalz kamen 30 Schüler zusammen, die das Publikum - darunter Vertreter des Landtags, des Ministeriums für Bildung, Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur und des Französischen Generalkonsulats in Frankfurt - mit ihren Leistungen sehr beeindruckten. Den zahlreichen Sponsoren und Partnern - u. a. Ernst Klett Verlag, Deutsch-Französisches Jugendwerk, Institut Français in Mainz,

Landtag und Staatskanzlei, Bureau de la Musique Française in Berlin, CRB Haus Burgund und ARTE - danken wir sehr herzlich!



Vergessen Sie nicht, „Ihre“ Schulen auf die Ausrichtung des Vorlesewettbewerbs für das Schuljahr 2011/2012 aufmerksam zu machen. Unsere Ausschreibung ist zum Schuljahresbeginn an alle weiterführenden Schulen in Rheinland-Pfalz versandt worden. Die Schulentseide sind auf September, die Regionalentscheide auf Februar und das Finale auf April terminiert.

Kultursommer Rheinland-Pfalz 2012

Der 21. Kultursommer Rheinland-Pfalz steht unter dem Motto „Gott und die Welt“ und bietet eine gute Gelegenheit, besondere Veranstaltungen zu präsentieren und sie ggf. mitfinanzieren zu lassen.

Wenn Kirchengemeinden im Rahmen Ihrer Partnerschaft eng und konstruktiv zusammenarbeiten, wenn Sie ein besonderes Konzert, eine Ausstellung oder eine andere Veranstaltung

anbieten können, die sich im Themenkomplex „Kultur und Religion“ einordnen lässt, empfiehlt es sich, weitere Informationen einzuholen.

Weitere Informationen finden Sie unter www.kultursommer.de oder erhalten Sie bei der Geschäftsstelle des Kultursommers Rheinland-Pfalz, Kaiserstr. 26-30, 55116 Mainz. Beachten Sie bitte den Einsendeschluss für die Anträge: 31. Oktober 2011.

Rheinland-Pfalz-Tag 2012 in Ingelheim



Wir weisen schon jetzt auf die geplante Teilnahme am Rheinland-Pfalz-Tag 2012 hin, der vom 1. bis 3. Juni in Ingelheim stattfinden wird.

Am 26. Juni jährt sich zum 50. Mal die Unterzeichnung der offiziellen Partnerschaftsurkunde zwischen Rheinland-Pfalz und Burgund durch Ministerpräsident Peter Altmeier und den berühmten Dijoner Oberbürgermeister Kanonikus Kir. Ein Grund mehr für uns, diese beispielhafte Regionenpartnerschaft beim Rheinland-Pfalz-Tag in Ingelheim vorzustellen!

An einem Stand werden wir - wie in den letzten Jahren - allgemeine Informationen über unsere Arbeit, die Region Burgund und die Partnerschaft Rheinland-Pfalz/Burgund anbieten. Durch ein Bastelangebot, deutsch-französische Masken für die Kleinen, ein Quiz für die Erwachsenen und durch eine Beteiligung am Bühnenprogramm der Staatskanzlei möchten wir das Publikum anziehen.

Wir appellieren schon jetzt an Sie und zählen auf Ihre Mitwirkung!

Machen Sie mit bei diesem Großereignis, helfen Sie uns am Stand, beteiligen Sie sich mit einem Bühnenbeitrag! Sprechen Sie mit Ihren burgundischen Freunden, überlegen Sie, in welcher Form Sie sich am Bühnenprogramm oder am Festumzug beteiligen können. Haben Sie Kontakte zu Anbietern von Regionalprodukten (Wein, Senf, Pâtés, Cassis,...) oder engagierten Französischlehrern? Der Phantasie sind (fast) keine Grenzen gesetzt! Sprechen Sie mit uns, unterbreiten Sie uns Ihre Ideen und Anregungen bis Ende des Jahres! Wir sind für alle Ihre Vorschläge offen, denn Zusammenarbeit, Vernetzung und Synergie sind die Basis unseres Erfolgs!